

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



## China Fire Safety Enterprise Group Limited

### 中國消防企業集團有限公司

(於開曼群島註冊成立的有限公司)

(股份代號: 445)

截至二零一二年十二月三十一日止年度

全年業績公佈

#### 摘要

- 截至二零一二年十二月三十一日止年度，本集團營業額下跌 10%至人民幣 1,004,000,000 元。本年度虧損下跌 42 %至人民幣 22,000,000 元。
- 本年度每股虧損為人民幣 0.75 仙。(二零一一年：每股虧損人民幣 1.44 仙)。
- 董事會不建議就截至二零一二年十二月三十一日止年度派發股息。

## 主席報告

今年，我們集團的營業額較去年下跌，並繼續錄得虧損。在我們集團眾多的業務中，施工安裝業務一直佔集團營業額的最大部份(接近百份之五十)，但同時它亦是最受宏觀環境因素影響的業務。由於施工安裝業務的主要顧客是住宅及商用物業的發展商，任何對物業地產市場有重大影響的政策或宏觀經濟環境的轉變，均會影響施工安裝工程的市場。在這多變的外圍環境和競爭激烈的市場中，我們管理層認為應盡量多承接工程，多爭取合同數額，以待市場回暖時，我們能得到更佳回報，並乘此擴大影響，保持我們在行業的領導地位。因此，過去我們一直採取較進取的經營策略，為部份工程項目進行先期墊款施工，以資金優勢獲取較多工程項目，因而導致過去數年集團的營業額中安裝工程所佔收益部份較高，應收賬款也相應增加。隨著房地產調控不斷加強，開發商資金越趨緊張，管理層已意識到問題的嚴重，遂收緊了墊款施工的策略，同時加大應收款的催收力度。集團一直以來大部份的呆壞賬撥備均是源自施工安裝業務的客戶，儘管今年收回部份應收賬款，其中更有些最長欠逾四年，但是整體回收速度還是未如理想，而更讓我失望的是今年集團仍然需要為呆壞賬作出撥備。

今後，我們會集中注意由一些財務狀況強健的客戶(如國有企業)外判的施工安裝工程項目，因此會將重點由住宅商用物業市場轉移至工業項目，並嚴格遵循以資金安全為第一要素原則，放棄以承接工程量為主的偏激進的經營策略，並全力發展成為強勢的消防車和消防器材生產商。為此，我們會投放更多資源研製新型消防車和消防器材，並加強銷售分銷網絡的建設，從而保證業務穩定健康地發展。經過過去數年的努力，我們生產的消防車已建立了良好的信譽和穩固的客戶基礎，業務自成立以來，營業額一直穩步上揚。我們亦成功地由只單一生產供應簡單低端的應急照明燈，發展至如今提供多元化的產品：由噴淋頭一類的小器材至先進高端的大空間智能滅火系統。我們的「川消」品牌更被國家工商管理總局評為中國馳名商標，在得到政府嘉獎的同時，更見證我們的產品是深受廣大群眾的認同的。

今年我們公司的股東層面發生了重大轉變。公司的第二大股東－聯合技術公司已全數出售其持有我們公司的股份。我們雙方合作至此，我深感遺憾。我僅此多謝聯合技術公司及其員工在過去多年對我們的支持。我們的新夥伴具豐富的投資經驗，在不同的商業領域內擁有並經營業務，且熟悉中國市場體系。憑藉他的經驗和專業，我們除了加強本身核心業務外，還考慮進軍至其他高潛力的行業，如民生與醫療行業。隨著人民生活質素提升、人均壽命延長，中國社會對先進醫療產品和服務的需求存在極大且急速上升的趨勢，在此龐大市場需求和目前供需矛盾的情況下，為我們提供了極大的潛在商機。在未來的日子，我們會仔細研究符合此次中國十八大精

神的有關投資。

我請各位股東理解和相信，不管在任何情況下，我和我們的管理團隊都會竭誠為股東利益服務，為此，我也期望能繼續得到全體董事和員工的支持和協助。

主席

江雄

二零一三年三月二十五日

本公司董事會（「董事會」）謹此公佈本公司及其附屬公司（統稱「本集團」）截至二零一二年十二月三十一日止年度之經審核綜合全面收益表及綜合財務狀況表，連同二零一一年同期之比較數字如下：

## 綜合全面收益表

	附註	截至十二月三十一日止年度	
		二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
營業額	2	<b>1,003,523</b>	1,119,368
銷售及服務成本		<b>(894,723)</b>	(1,016,417)
毛利		<b>108,800</b>	102,951
其他收入	3	<b>10,661</b>	9,154
銷售及分銷開支		<b>(31,366)</b>	(33,562)
行政開支		<b>(86,009)</b>	(79,974)
應佔相聯公司之(虧損)/盈利		<b>(1,707)</b>	726
其他開支	4	<b>(4,228)</b>	(21,184)
財務成本		<b>(7,509)</b>	(7,042)
除稅前虧損		<b>(11,358)</b>	(28,931)
所得稅開支	5	<b>(10,778)</b>	(9,557)
本年度虧損	6	<b>(22,136)</b>	(38,488)
其他除稅後全面收益：			
因換算海外業務而產生之匯兌差額		<b>(33)</b>	(168)
因出售附屬公司股權而轉入損益的匯兌差額		<b>(24)</b>	-
本年度其他全面收益(扣除稅項)		<b>(57)</b>	(168)
本年度總全面收益		<b>(22,193)</b>	(38,656)
本年度應佔虧損：			
本公司擁有人		<b>(21,414)</b>	(41,245)
非控制性權益		<b>(722)</b>	2,757
		<b>(22,136)</b>	(38,488)
應佔本年度總全面收益：			
本公司擁有人		<b>(21,556)</b>	(41,647)
非控制性權益		<b>(637)</b>	2,991
		<b>(22,193)</b>	(38,656)
每股虧損 (人民幣仙)			
基本	7	<b>(0.75)</b>	(1.44)
攤薄	7	<b>(0.75)</b>	(1.44)

## 綜合財務狀況表

	於二零一二年 十二月三十一日	於二零一一年 十二月三十一日
	附註 人民幣千元	人民幣千元
<b>非流動資產</b>		
物業、廠房及設備	275,637	288,170
預付土地租賃款項	33,193	34,458
投資物業	38,700	36,410
商譽	16,248	19,640
其他無形資產	459	712
於相聯公司之投資	16,506	22,441
	<b>380,743</b>	<b>401,831</b>
<b>流動資產</b>		
存貨	96,629	108,904
應收賬款及應收票據	9 541,430	462,314
應收合約客戶款項	488,600	548,137
應收保固金	15,811	9,643
預付款項、按金及其他應收款項	81,051	72,024
應收一間共同控制公司之款項	-	4,527
應收相聯公司款項	1,629	2,121
預付土地租賃款項	739	752
已抵押銀行存款	7,865	7,373
銀行及現金結餘	200,463	149,568
	<b>1,434,217</b>	<b>1,365,363</b>
<b>流動負債</b>		
應付賬款及其他應付款項	10 449,188	375,017
應付合約客戶款項	10,628	5,671
應付一間共同控制公司之款項	184	-
應付予非控制性權益款項	5,964	4,603
銀行借貸	95,946	99,985
應付融資租賃	-	36
即期稅項負債	3,951	7,971
	<b>565,861</b>	<b>493,283</b>
<b>流動資產淨值</b>	<b>868,356</b>	<b>872,080</b>
<b>總資產減流動負債</b>	<b>1,249,099</b>	<b>1,273,911</b>

綜合財務狀況表(續)

		於二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元
	附註		
<b>非流動負債</b>			
遞延稅項負債	5	<u>2,381</u>	<u>1,455</u>
<b>資產淨值</b>		<u><b>1,246,718</b></u>	<u>1,272,456</u>
<b>資本及儲備</b>			
股本		30,168	30,168
儲備		<u>1,180,286</u>	<u>1,201,842</u>
本公司擁有人應佔權益		<b>1,210,454</b>	1,232,010
非控制性權益		<u>36,264</u>	<u>40,446</u>
<b>權益總額</b>		<u><b>1,246,718</b></u>	<u>1,272,456</u>

綜合股東權益變動報表

截至二零一二年十二月三十一日止年度

	本公司擁有人應佔											
	股本	股份溢價	特別儲備	資本儲備	法定盈餘儲備	法定公積金	法定儲備基金	匯兌儲備	保留盈利	總數	非控制性權益	總數
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於二一零一年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	24,296	82,427	(868)	402,070	1,273,657	26,649	1,300,306
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(402)	(41,245)	(41,647)	2,991	(38,656)
投入資本	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,200	1,200
出售附屬公司	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9,606	9,606
轉撥	-	-	-	-	-	1,145	-	-	(1,145)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	-	1,145	-	(402)	(42,390)	(41,647)	13,797	(27,850)
於二零一一年十二月三十一日及二零一二年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	25,441	82,427	(1,270)	359,680	1,232,010	40,446	1,272,456
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(142)	(21,414)	(21,556)	(637)	(22,193)
出售一附屬公司	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(3,545)	(3,545)
轉撥	-	-	-	-	-	621	-	-	(621)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	-	621	-	(142)	(22,035)	(21,556)	(4,182)	(25,738)
於二零一二年十二月三十一日	<b>30,168</b>	<b>646,363</b>	<b>(6,692)</b>	<b>57,840</b>	<b>38,053</b>	<b>26,062</b>	<b>82,427</b>	<b>(1,412)</b>	<b>337,645</b>	<b>1,210,454</b>	<b>36,264</b>	<b>1,246,718</b>

附註：

## 1 呈報基準

本綜合財務報表乃根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)編製。此外，本綜合財務報表已包含了根據聯交所的證券上市規則(「上市規則」)及香港公司法要求的適用的披露。於本年度，本集團已應用所有於二零一二年一月一日之會計年度開始生效，並適用於集團之新訂及經修訂的香港財務報告準則。採納新訂及經修訂的香港財務報告準則對本年度或過往會計年度的會計政策、集團財務報表的呈列方式及金額並無造成任何重大影響。

## 2 營業額

營業額指於年內進行之安裝合約工程、銷售貨品所得款項、提供維護保養服務、經營酒店及提供網上廣告服務所得收入之總額減銷售稅，其分析如下：

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
安裝合約收益	471,902	547,338
銷售貨品	513,931	554,746
提供維護保養服務	12,484	17,195
經營酒店	5,187	-
提供網上廣告服務	19	89
	<u>1,003,523</u>	<u>1,119,368</u>

## 3 其他收入

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
利息收入	2,543	1,588
租金收入	2,963	2,762
出售附屬公司的收益	1,221	-
雜項收入	3,934	4,804
	<u>10,661</u>	<u>9,154</u>

#### 4 其他開支

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
商譽減值虧損	-	12,127
投資相聯公司減值虧損	4,228	9,057
	<u>4,228</u>	<u>21,184</u>

#### 5 所得稅開支

	二零一二年 附註 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
即期稅項		
中華人民共和國(「中國」)企業所得稅		
本年度	9,801	14,699
以前年度撥備不足/(超額)	51	(4,399)
	<u>9,852</u>	<u>10,300</u>
遞延稅項		
本年度	868	(1,650)
以前年度撥備不足	58	907
	<u>926</u>	<u>(743)</u>
	<u>10,778</u>	<u>9,557</u>

由於在香港之有關集團公司於過去兩年均產生虧損或是以以前年度虧損抵扣，故並沒有就香港利得稅作出撥備。

在中國賺取之盈利所繳納之所得稅乃根據適用於各集團機構的現行稅率作出撥備。

#### 附註 a 遞延稅項

以下是已確認的主要遞延稅項負債及其變動：

	已確認的安 裝合同收益 人民幣千元 (附註)
於二零一一年一月一日	2,198
於年度損益表內扣除	<u>(743)</u>
於二零一一年十二月三十一日 及二零一二年一月一日	1,455
計入年度損益表內	<u>926</u>
於二零一二年十二月三十一日	<u>2,381</u>

附註： 有關金額指香港財務報告準則(安裝合約之收益及成本按合約進度於全面收益表確認)與中國附屬公司應課稅收入(待完成時確認安裝合約收入)就確認安裝合約盈利間出現之暫時差額。

## 6 本年度虧損

集團本年度虧損已扣除/(計入)下列各項：

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
呆壞賬撥備	21,087	6,216
報廢及滯銷存貨撥備	395	195
預付土地租賃款項攤銷	752	752
其他無形資產攤銷	253	253
出售存貨成本	423,828	455,107
物業、廠房及設備折舊	19,947	19,000
投資物業減值虧損	1,712	-
出售附屬公司的(盈利)/虧損	(1,221)	4,985
報廢存貨註銷	80	-

## 7 每股虧損

每股基本及攤薄虧損基於下列資料計算：

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
本公司擁有人應佔本年虧損	21,414	41,245
	千股	千股
普通股加權平均數	2,855,000	2,855,000

由於截至二零一二年及二零一一年十二月三十一日止年度股份之平均市場價均低於購股權之行使價，因此購股權對每股虧損並無產生攤薄效應。

## 8 股息

董事不建議就截至二零一二年十二月三十一日止年度派發股息(二零一一年：無)。

## 9 應收賬款及應收票據

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
應收賬款及應收票據	<b>715,078</b>	626,163
減：呆壞賬撥備	<b>(173,648)</b>	(163,849)
	<b>541,430</b>	462,314

本集團給予客戶之平均信貸期為 30 日至 180 日。在接納新客戶前，集團會先評估客戶的信貸質素並訂定合適的信貸限額。

應收賬款及應收票據（按發票日計起）在扣除呆壞賬撥備後之賬齡分析如下：

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
0 至 90 日	<b>150,504</b>	253,640
91 至 180 日	<b>142,510</b>	135,098
181 至 360 日	<b>134,368</b>	34,862
360 日以上	<b>114,048</b>	38,714
	<b>541,430</b>	462,314

## 10 應付賬款及其他應付款項

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
應付賬款	<b>104,842</b>	99,770
應計費用	<b>245,819</b>	198,728
預收款項	<b>50,767</b>	27,346
增值稅、銷售稅及其他徵稅	<b>35,475</b>	36,231
其他應付款項	<b>12,285</b>	12,942
	<b>449,188</b>	375,017

應付賬款的賬齡（按收貨日計起）分析如下：

	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
0 至 30 日	<b>44,899</b>	37,059
31 至 60 日	<b>14,908</b>	21,938
61 至 90 日	<b>12,800</b>	11,467
90 日以上	<b>32,235</b>	29,306
	<b>104,842</b>	99,770

## 分類資料

本集團有以下六項經營業務分類：

- 消防系統施工安裝
- 生產及銷售消防車
- 生產及銷售消防設備
- 買賣消防車、消防設備及救援設備
- 提供維護保養服務；及
- 經營酒店

自零一一年集團出售從事系統服務的一眾附屬公司之控股權益後，消防遠程監控系統服務（前策略性業務單位）並不符合呈報分類的資格。由出售日開始，該等附屬公司已成為集團之相聯公司。

各業務分類乃提供不同產品及服務的策略性業務單位，而各分類需要不同的生產技術及市場銷售策略。

本集團的其他呈報分類指提供網上廣告服務，該業務未達到釐定可報告分類之最低數量標準。該其他呈報分類的資料包含在「其他」一欄內。

各業務分類與集團在財務報表中業務的會計政策所用一致。業務分類盈利或虧損當中不包括利息收入、未分配之公司開支、投資相聯公司之減值虧損、應佔相聯公司之虧損/盈利及財務成本。業務分類資產當中不包括投資相聯公司、應收相聯公司款項、已抵押銀行存款、銀行及現金結餘及未分配其他應收款。業務分類負債當中不包括應付予非控制性股東款項、即期及遞延稅項負債、銀行借貸、應付融資租賃及未分配其他應付款。

集團內部之銷售及轉讓，是如銷售及轉讓予第三者一般以市場價格計算。

分類資料(續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	經營酒店 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
截至二零一二年十二月三十一日止年度									
營業額									
外部銷售	471,902	343,836	170,091	4	12,484	5,187	19	-	1,003,523
內部銷售	-	10	5,097	4	-	-	163	(5,274)	-
總計	<u>471,902</u>	<u>343,846</u>	<u>175,188</u>	<u>8</u>	<u>12,484</u>	<u>5,187</u>	<u>182</u>	<u>(5,274)</u>	<u>1,003,523</u>
業績									
分類(虧損)/ 盈利	(15,476)	20,821	5,216	(3,842)	10,591	(7,912)	(418)		8,980
利息收入									2,543
投資相聯公司減值虧損									(4,228)
未分配之公司開支									(9,437)
應佔相聯公司虧損									(1,707)
財務成本									<u>(7,509)</u>
除稅前虧損									(11,358)
所得稅開支									<u>(10,778)</u>
本年度虧損									<u><u>(22,136)</u></u>

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	經營酒店 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
於二零一二年十二月三十一日 資產									
分類資產	855,652	439,690	217,216	1,618	1,766	30,560	182		1,546,684
於相聯公司之投資									16,506
應收相聯公司款項									1,629
已抵押銀行存款									7,865
銀行及現金結餘									200,463
未分配其他應收款									41,813
									<u>1,814,960</u>
負債									
分類負債	229,833	120,179	81,187	7,200	1,907	16,022	268		456,596
應付予非控股股東款項									5,964
即期稅項負債									3,951
銀行借貸									95,946
遞延稅項負債									2,381
未分配其他應付款									3,404
									<u>568,242</u>

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	經營酒店 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
其他資料									
資本開支	723	1,799	1,247	37	-	10,166	54		14,026
折舊及攤銷	226	12,372	6,325	5	5	1,906	113		20,952
出售物業、廠房及設備之虧損	503	1,087	5	-	-	-	-		1,595
報廢及滯銷存貨(撥備回撥) / 撥備	-	(542)	937	-	-	-	-		395
註銷報廢存貨	-	-	-	80	-	-	-		80
呆壞賬撥備/(撥備回撥)	26,673	2,657	46	1,432	(9,721)	-	-		21,087

## 分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	經營酒店 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
截至二零一一年十二月三十一日止年度										
營業額										
外部銷售	547,338	320,090	176,606	58,050	14,607	-	2,588	89	-	1,119,368
內部銷售	-	34	9,996	6,876	-	-	-	-	(16,906)	-
總計	<u>547,338</u>	<u>320,124</u>	<u>186,602</u>	<u>64,926</u>	<u>14,607</u>	<u>-</u>	<u>2,588</u>	<u>89</u>	<u>(16,906)</u>	<u>1,119,368</u>
業績										
分類(虧損)/盈利	(8,389)	10,497	10,699	(10,296)	(33)	(1,994)	(5,604)	(377)		(5,497)
利息收入										1,588
投資相聯公司減值虧損										(9,057)
未分配之公司開支										(9,649)
應佔相聯公司盈利										726
財務成本										<u>(7,042)</u>
除稅前虧損										(28,931)
所得稅開支										<u>(9,557)</u>
本年度虧損										<u><u>(38,488)</u></u>

## 分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	經營酒店 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
於二零一一年十二月三十一日										
資產										
分類資產	808,727	451,064	255,045	7,192	2,955	21,134	-	414		1,546,531
於相聯公司之投資										22,441
應收相聯公司款項										2,121
已抵押銀行存款										7,373
銀行及現金結餘										149,568
未分配其他應收款										39,160
										<u>1,767,194</u>
負債										
分類負債	179,930	91,043	87,427	7,264	1,601	10,228	-	214		377,707
應付非控股股東款項										4,603
即期稅項負債										7,971
銀行借貸										99,985
遞延稅項負債										1,455
應付融資租賃										36
未分配其他應付款										2,981
										<u>494,738</u>

其他資料	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	經營酒店 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
資本開支	1,881	1,478	1,779	-	-	20,978	4	19		26,139
折舊及攤銷	373	12,355	6,596	35	44	-	494	108		20,005
出售物業、廠房及設備之虧損	9	1	4	-	-	-	139	-		153
出售附屬公司之虧損	-	-	-	-	-	-	4,985	-		4,985
商譽之減值虧損	-	-	-	12,127	-	-	-	-		12,127
報廢及滯銷存貨 (撥備回撥)/撥備	-	(719)	914	-	-	-	-	-		195
呆壞賬撥備/(撥備回撥)	1,798	2,589	(826)	1,641	1,014	-	-	-		6,216

## 分類資料(續)

### 地區分類:

	收益		非流動資產	
	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元
中國	<b>1,002,636</b>	1,118,200	<b>380,662</b>	401,825
其他	<b>887</b>	1,168	<b>81</b>	6
	<b><u>1,003,523</u></b>	<b><u>1,119,368</u></b>	<b><u>380,743</u></b>	<b><u>401,831</u></b>

於呈列之地區分類時，收益是以客戶所在地為基準。

### 來自主要客戶的收益：

於二零一一年及二零一二年並無從單一客戶獲得的收益超過集團總收益的 10%。

## 管理層討論與分析

### 業務回顧

截至二零一二年十二月三十一日止年度，集團的營業額下跌 10%至人民幣 1,004,000,000 元。虧損下跌 42%至人民幣 22,000,000 元。本年度集團作出了投資相聯公司減值虧損人民幣 4,000,000 元。

#### 消防系統施工安裝

消防系統施工安裝業務的營業額下跌 14%至人民幣 472,000,000 元。經營虧損為人民幣 15,000,000 元(2011:人民幣 8,000,000 元)。

集團在本年度取得施工安裝合同金額合共人民幣 365,000,000 元，較去年大幅度減少。在去年所得的合同中(金額共人民幣 649,000,000 元)，來自中國萬達集團及富士康集團等批出的數個大型項目合同佔 2011 年合同金額的 34%。在缺乏類似大型項目和集團收緊先期墊款施工策略的情況下，本年度的營業額出現較大跌幅。

除因營業額減少外，由於部份應收賬款賬齡延長而增加的呆壞賬撥備是導致本業務虧損增加的原因。

#### 生產及銷售消防車

本年度生產及銷售消防車業務的營業額上升 7%至人民幣 344,000,000 元。經營溢利增長為人民幣 21,000,000 元(2011 年:人民幣 10,500,000 元)。

除卻營業額上升的因素外，經營溢利增加的主要原因是在成本控制措施下，成本節省帶動利潤上升，部份產品更在設計改動後提升了性能並減少耗材，加上過往的滯銷存貨撥備得以回撥，使經營溢利大增。

集團的生產及銷售消防車業務的銷售在過去數年持續平穩增長，每年的銷售當中更有大部份來自老客戶的訂單，足見集團在顧客們心目中的超著信譽。為保持競爭力，集團除努力維持產品高質量外，更致力於擴闊產品種類的覆蓋面，不斷投放大量資源開發和生產出不同用途、外觀、以及不同規格的產品，以滿足顧客的各種需要，並建立一個鞏固的客戶基礎。

#### 生產及銷售消防設備

本年度生產及銷售消防設備業務的營業額下跌 4%至人民幣 170,000,000 元。經營溢利為人民幣 5,000,000 元 (2011 年:人民幣 11,000,000 元)。在本年度的支出中包含了投資物業公平值損失人民幣 2,000,000 元(2011:無)。

集團在本年度售出了其持有的一家主營生產及銷售中央供電應急照明系統的附屬公司

的全數股權，造成雖然集團的消防器材銷售增長，但本年度的營業額卻下跌的原因。該附屬公司的主營產品因市場進入門檻低，集團預期其毛利率將因市場競爭而快速下調。集團認為此時是透過出售股權變現過往所得利潤的最佳時機。今後，集團將投放更多資源開發其他高端產品，並加強銷售網絡，從而補充出售公司引致的營業額下降。

#### *提供維護保養服務*

本年度維護保養服務的營業額下跌 15%至人民幣 12,000,000 元。經營溢利為人民幣 11,000,000 元(2011 年：虧損人民幣 33,000 元)。

營業額下跌是由於集團與富士康國際投資控股公司簽訂，為其於深圳數個廠房技術園區提供消防設施維護保養服務的兩年期合約已於 2012 年 10 月期滿，而續約協議尚在洽談中。隨著集團收回部份以往長期拖欠的應收賬款，本年度回撥了人民幣 9,700,000 元的呆壞賬撥備，佔本年度經營溢利的主要部份。

#### *買賣消防車、消防設備及救援設備*

買賣消防車、消防設備及救援設備業務在本年度未有接獲訂單，加上由於供應商生產進度出現問題，使原本應在 2012 年付運的三台消防車需延期，導致本業務於本年度未能錄得任何收益。正如集團在去年業績公告中所述，進口消防車的其中一個主要供應商正受清盤人接管監控，加上一個主要的大型企業客戶可能改變採購策略，造成集團貿易業務的不穩。由於集團預期貿易業務在可見的將來不能扭轉不滯表現，故會在來年重組此業務，以更有效地運用集團的資源。

#### *經營酒店*

集團所經營的酒店自 2012 年 5 月開始試營運以來，為集團帶來了人民幣 5,000,000 元的營業額。由於酒店在營運初期未被廣泛認識，加上酒店附近正進行修建地鐵出入口的工程，道路交通嚴重受阻，進一步影響了酒店的入住率。此外，酒店在開業初期，易耗品等前期支出較多，因而造成本年度虧損人民幣 8,000,000 元。基於酒店位於市中心的有利位置，集團預期其營運情況在地鐵工程完工後會有顯著的改善。

### **財政資源、流動資金、或然負債及資產抵押**

於二零一二年十二月三十一日，本集團有銀行及現金結餘約人民幣 208,000,000 元(二零一一年：人民幣 157,000,000 元)，其中人民幣 8,000,000 元(二零一一年：人民幣 7,000,000 元)作為銀行發出投標保函、質量保證保函及信用狀保證金之抵押。於年末，短期銀行貸款未償還結餘為人民幣 96,000,000 元(二零一一年：人民幣 100,000,000 元)是由集團於成都之兩間附屬公司及上海的一間共同控制公司以短期貸款方式向銀行借貸的。

於二零一二年十二月三十一日，本集團之流動資產及流動負債分別約為人民幣 1,434,000,000 元(二零一一年：人民幣 1,365,000,000 元)及人民幣 566,000,000 元(二零一

一年：人民幣 493,000,000 元)。流動比率約為 2.5 倍(二零一一年：2.8 倍)。年末的資產負債比率(計息借貸／股東權益)為 7.7% (二零一一年：7.9%)。

本集團採納人民幣作為功能及呈報貨幣。本集團之資產、負債、銷售和採購主要以人民幣及港元列賬。人民幣及港元以外之應收賬款及應付賬款，集團會以遠期外匯合約對沖盡量減低外匯波動之影響。於二零一二年十二月三十一日集團並無持有遠期外匯合約。

集團為於上海的一間共同控制公司在一銀行獲得之銀行融資額度(人民幣 20,000,000 元)作出了還款擔保。於二零一二年十二月三十一日從有關融資額度借出但未償還之貸款為人民幣 11,659,000 元，其中 49%(即人民幣 5,713,000 元)屬共同控制公司另一股東根據其所佔股權應承擔部份，該部份在集團的還款擔保下成為集團的或有負債。董事認為因擔保而需要集團作出賠付的可能性很低。

除本文披露者外，於截至二零一二年十二月三十一日止年內，本集團並無任何重大或然負債及資產抵押。

## 投資、出售及資本承擔

### 出售

於年內，集團以人民幣 9,000,000 元代價售出了北京市崇正華盛應急設備系統有限公司(「崇正華盛」)並帶來了人民幣 1,200,000 元之利潤。崇正華盛從事生產及銷售中央供電應急照明系統設備。由於市場進入門檻低，集團預期崇正華盛之邊際利潤將因市場出現新競爭者而下降。是次出售使集團可在市況轉差前鎖定並變現所得利潤。

### 資本承擔

於二零一二年十二月三十一日，本集團的總資本承擔為人民幣 23,000,000 元 (二零一一年：人民幣 27,000,000 元)主要是有關集團對其四川廠房所在地政府的投資承諾。

除本文披露者外，於二零一二年十二月三十一日，本集團並無任何重大資本承擔、投資、收購或出售附屬公司。

## 僱員及薪酬政策

於二零一二年十二月三十一日，本集團約有 1,021 名全職僱員(二零一一年：975 名)。本年度不包括董事薪酬之員工成本為人民幣 53,000,000 元(二零一一年：人民幣 49,000,000 元)。於年內酒店開業及出售崇正華盛的綜合因素下僱員人數增加。員工成本亦隨普僱員人數變動及工資上升而增加。所有全職僱員均享有醫療供款，並可參加公積金及退休計劃。本集團向員工提供一系列全面的內部和在職培訓，協助他們掌握最新的技能和水平，從而提供優質服務及提升工作安全。

## 董事及行政總裁於本公司證券之權益

除以下披露者外，於二零一二年十二月三十一日，各董事或行政總裁概無於本公司或其任何相聯法團(定義見香港法例第 571 章證券及期貨條例(「證券及期貨條例」)第 XV 部)之股份、相關股份或債券中，擁有須根據證券及期貨條例第 XV 部第 7 及 8 分部知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉(包括根據證券及期貨條例該等條文彼等被當作或視作擁有之權益或淡倉)；須記入本公司根據證券及期貨條例第 352 條須存置之登記冊或須根據上市規則之上市公司董事進行證券交易的標準守則規定知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉。

### 於本公司普通股之好倉

董事姓名	身分及權益類別	持有本公司每股面值 0.01 港元之已發行股份數目	佔本公司已發行股本百分比
江雄先生	實益擁有人 (附註 1) 視為擁有之權益 (附註 2&4)	981,600,000 825,000,000	63.28% (附註 3)
江清先生	實益擁有人	7,500,000	0.26%

附註：

1. 江雄先生(「江先生」)實益擁有 981,600,000 股股份。根據江先生與 United Technologies Far East Limited(「UTFE」)(聯合技術公司(「UTC」)之附屬公司)訂立的購股權協議(「購股權協議」)，彼與 UTFE 是證券及期貨條例第 317 條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，江先生被視為擁有 825,000,000 股 UTFE 擁有的本公司股份之好倉。
2. 江先生於購股權協議項下將予發售之股份中擁有淡倉。另一方面，UTFE 於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。應用證券及期貨條例第 317(1)(a)條，江先生被視為作為購股權協議之訂約方，於購股權股份中擁有好倉。
3. 百分比數據未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。
4. UTFE 於二零一二年十二月二十一日簽定了一份股權轉讓協議書出讓其擁有全數 825,000,000 股本公司股份(「股份出售」)。緊隨二零一三年一月完成股份出售，江先生授予 UTFE 之購股權亦已失效。根據購股權協議，江先生被視為擁有 825,000,000 股 UTFE 持有的本公司股份之好倉亦已而不存在。

### 於本公司普通股之淡倉

根據購股權協議，江先生向 UTFE 授出購股權(「購股權」)，有關購股權獲行使時，江先生須向 UTFE 出售下列兩項之較低者：

- a. 江先生須售予 UTFE 之該等股份數目，致使 UTFE 除於有關時間持有之任何其他本公司股份外，於緊隨購股權協議項下購股權行使完成後合共實益持有本公司 51% 投票權；及
- b. 於 UTFE 行使購股權時江先生持有之所有本公司股份。

江先生於根據購股權協議將予出售之股份(由 UTFE 持有)中擁有淡倉。但是，當二零一三年一月完成股份出售後，江先生授予 UTFE 之購股權已失效，亦已停止擁有淡倉。

購股權協議之詳情載於本公司分別為二零零五年二月二日及二零零五年三月十日之公佈及通函。

#### 可認購本公司普通股之購股權

承授人	授出日期	所授出購股權項下可發行股份數目	可予行使期間	行使價(港元)	購股權項下可發行股份數目於二零一二年一月一日及十二月三十一日	佔本公司已發行股本百分比
江清先生	二零零四年五月二十五日	20,000,000	二零零四年五月二十五日至二零一四年五月二十四日	0.44	20,000,000	0.70%

附註：所有已授出購股權於接納日期二零零四年五月二十五日歸屬。

除本文披露者外，於本年內本公司董事並無獲授或行使任何購股權。

#### **根據證券及期貨條例須予披露之權益及主要股東**

於二零一二年十二月三十一日，據本公司根據證券及期貨條例第 336 條存置之主要股東登記冊所記錄，除上文披露部份本公司董事擁有之權益外，下列股東已知會本公司彼等於本公司已發行股本之有關權益。

#### 於本公司普通股之好倉

股東姓名／名稱	身分及權益類別	持有本公司每股面值 0.01 港元之已發行股份數目	佔本公司已發行股本百分比
UTFE	實益擁有人	825,000,000	63.28%
	視為擁有之權益(附註 1)	981,600,000	(附註 2)
Otis Elevator Company	受控法團權益(附註 3)	1,806,600,000	63.28%
Carrier Corporation	受控法團權益(附註 4)	1,806,600,000	63.28%

UTC	受控法團權益(附註 5)	1,806,600,000	63.28%
EH Investment Management Limited	視為擁有之權益(附註 6)	825,000,000	28.9%
顏奕(顏先生)	受控法團權益(附註 6)	825,000,000	28.9%

附註：

1. 根據購股權協議，江先生與 UTFE 為證券及期貨條例第 317 條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，UTFE 被視為於江先生所持 981,600,000 股股份中擁有好倉。
2. UTFE 於根據購股權協議將予售出之股份中擁有好倉。根據購股權協議，江先生向 UTFE 授出購股權，有關購股權獲行使時，江先生須向 UTFE 出售下列兩項之較低者：(a) 江先生須售予 UTFE 之該等本公司股份數目，致使 UTFE 除於有關時間持有之任何其他本公司股份外，於緊隨購股權協議項下購股權行使完成後合共實益持有本公司 51% 投票權；及 (b) 於 UTFE 行使購股權時江先生持有之本公司股份。所呈列之百分比數據乃未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。
3. Otis Elevator Company 實益擁有 UTFE 已發行股本 50.9% 權益，被視作或當作擁有 UTFE 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。
4. Carrier Corporation 實益擁有 UTFE 已發行股本 49.1% 權益，被視作或當作擁有 UTFE 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。
5. UTC 實益擁有 Otis Elevator Company 及 Carrier Corporation 全部已發行股本之權益，被視作或當作擁有 Otis Elevator Company 及 Carrier Corporation 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。
6. UTFE 於二零一二年十二月二十一日與 EH Investment Management Limited(「EH Investment」)簽訂了一份股權轉讓協議書(「轉讓協議」)出讓其擁有全數 825,000,000 股本公司股份。EH Investment 及顏先生(EH Investment 已發行股份之 100% 實益擁有人)兩者在轉讓協議下均被視為擁有股份之好倉。EH Investment 及顏先生兩者皆為獨立人士與本公司董事、高層管理人員、主要股東或控股股東及其各自之聯繫人士並無關係亦不是本公司的關連人士。

#### 於本公司普通股之淡倉

UTFE 於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。另一方面，江先生擁有淡倉，故 UTFE 被視為於根據證券及期貨條例第 317 條訂立之購股權協議將予出售之股份(由江先生持有)中擁有淡倉。

根據轉讓協議 UTFE 於售予 EH Investment 之股份中擁有淡倉。

除上文披露者外，於二零一二年十二月三十一日，本公司並無獲悉任何其他人士於本公司已發行股本中擁有任何其他權益或淡倉。

## 競爭權益

概無任何本公司董事或管理層股東及彼等各自之聯繫人士(定義見上市規則)在對本集團業務構成或可能構成競爭之業務中擁有任何權益，亦無任何該等人士與或可能與本集團有任何其他利益衝突。

## 董事於重大合約之權益

本公司或其任何附屬公司概無訂立與本公司董事直接或間接於其中擁有重大權益，且於本年度年結時或於年內任何時間仍然有效之重大合約。

## 購回、出售或贖回證券

截至二零一二年十二月三十一日止年內，本公司或其任何附屬公司並無購回、註銷或贖回本公司任何上市證券。

## 企業管治

### 企業管治常規

於截至二零一二年十二月三十一日止年度內，本公司一直遵守上市規則附錄 14 所載企業管治常規守則之守則規定，惟：

1. 於年內只舉行了二次董事會會議。
2. 非執行董事並無固定任期。
3. 根據本公司之組織章程細則，出任主席及／或董事總經理之董事無須輪值告退。

有關偏離守則之詳情於以下相關段落，以及將根據上市規則向股東寄發及於聯交所網站刊載之二零一二年年報內企業管治報告中披露。

### 董事之證券交易

本公司已採納有關董事進行證券交易之操守守則，其條款不遜於上市規則規定之上市公司董事進行證券交易的標準守則之交易標準。經向全體董事作具體查詢後，全體董事確認，彼等已遵守交易標準所規定之標準以及本公司所採納有關董事進行證券交易之操守守則。

### 董事會

於本公佈日期，董事會由六名執行董事及三名獨立非執行董事組成。董事之姓名載列於下表。江雄先生(主席)與江清先生(行政總裁)為兄弟。

年內董事會共舉行二次會議，除批准本公司中期及年度報告外，會議主要涉及策略決定。本公司管理層獲授權可決定日常業務。除董事會會議外，董事會成員亦會定期溝通聯絡以商討集團表現。董事會認為即使董事會會議少於守則中規定之四次，董事之間的溝通聯絡能讓董事會成員對集團有充分的了解，並對集團作出有效的指導及管理。

各董事之出席率如下：

<u>董事姓名</u>	<u>出席會議次數</u>
<i>執行董事</i>	
江雄先生（主席）	2/2
江清先生（行政總裁）	2/2
張海燕女士	2/2
王德鳳先生	2/2
翁秀霞女士	2/2
胡勇先生	1/2
<i>獨立非執行董事</i>	
陸海林博士	2/2
邢家維先生	2/2
孫國利女士	2/2
<i>非執行董事</i>	
Jean-Charles Thoumire 先生	2/2*
Oon Wee Chin 先生	1/2*

本公司已接獲獨立非執行董事各自根據上市規則第 3.13 條每年作出之獨立確認書。本公司認為全體獨立非執行董事均為獨立人士。

\*Jean-Charles Thoumire 先生及 Oon Wee Chin 先生於二零一二年十二月二十一日辭任本公司非執行董事。他們以 UTFE 代表人身份獲委任進入董事會，緊隨 UTFE 出售本公司之股份後辭任。

#### *持續專業發展*

董事為確保其具備全面資訊及在切合所需的情況下對董事會作出貢獻作出了以下行動，以發展及更新其知識和技能：

#### *執行董事*

江雄先生（主席）	研讀相關資料
江清先生（行政總裁）	研讀相關資料

張海燕女士	研讀相關資料
王德鳳先生	研讀相關資料
翁秀霞女士	研讀相關資料
胡勇先生	研讀相關資料

#### 獨立非執行董事

陸海林博士	出席課程及培訓
邢家維先生	出席課程及培訓
孫國利女士	研讀相關資料

#### 主席及行政總裁

江雄先生為董事會主席，江清先生則為本公司行政總裁。主席負責領導董事會制定本集團策略計劃，而行政總裁則負責監督本集團之日常運作及執行董事會之決定。

根據公司組織章程細則，出任主席及／或董事總經理之董事無須輪值告退。此舉並非嚴格遵守企業管治常規守則之守則條文，該條文規定每名董事(包括按特定任期獲委任者)須最少每三年輪值告退一次。

#### 非執行董事

非執行董事之委任均無固定年期，惟須根據本公司之公司組織章程細則輪值告退。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分之一董事(或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分之一之數目為準)將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。董事會認為，其與有關條文目標一致。

#### 董事之薪酬

薪酬委員會包括陸海林博(主席)士及邢家維先生(兩者均為本公司的獨立非執行董事)及江清先生(其為本公司的執行董事兼行政總裁)。委員會的主要職責為制定本集團董事及高級管理人員的薪酬政策及架構，並就此向董事會提出意見及建議。於本年度內，薪酬委員會曾舉行一次會議，以檢討執行董事及高級管理人員的薪酬組合，所有成員均有出席。

#### 董事提名

提名委員會包括邢家維先生(主席)、陸海林博士及孫國利女士，他們均為本公司的獨立非執行董事。委員會的主要職責為檢討董事會的架構、人數及成員組合，物色具備合適資格可擔任董事的人士，及就此向董事會提供意見。新董事須於相關範疇擁有專業知識，可向本公司作出貢獻，並擁有充足時間參與本公司決策流程。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分之一董事(或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分之一之數目為準)將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。於本年度內，提名委員會曾舉行一次會議，所有成員均有出席。

### 審核委員會

審核委員會由三名獨立非執行董事陸海林博士、邢家維先生及孫國利女士組成。審核委員會之主要職責為審閱本公司之年報與賬目及半年報告，以及就此向董事會提供意見及建議。此外，審核委員會亦須檢討及監督本集團之財務申報程序及內部監控程序。

年內，審核委員會共舉行二次會議，以審閱並評論本公司之中期及年度財務報告及與外聘核數師會談，並參與有關續聘及評估外聘核數師表現之工作。審核委員會各成員之出席率如下：

<u>成員姓名</u>	<u>出席會議次數</u>
陸海林博士（主席）	2/2
邢家維先生	2/2
孫國利女士	2/2

本集團於本年度之業績已經由審核委員會審閱。

### 企業管治職能

本公司董事共同負責企業管治職能事宜，董事會於本年度履行了以下事宜：

- 制定及檢討本公司的企業管治政策及常規；
- 檢討及監察董事及高級管理人員的培訓及持續專業發展；
- 檢討及監察本公司在遵守法律及監管規定方面的政策及常規；
- 制定、檢討及監察僱員及董事的操守準則；及
- 檢討本公司遵守企業管治守則的情況及在企業管治報告內的披露。

### 內部監控

董事會應確保內部監控系統穩健妥善而且有效。於年內，董事會已檢討其成效。

### 核數師酬金

核數師酬金僅為所提供審計服務而支付。核數師於年內並無向本集團提供任何非審計服務。

本公司董事須負責編製本集團之財務報表。核數師的責任是根據他們的審核對本集團的綜合財務報表作出獨立意見，並向本公司股東報告。

### 股東大會

本公司之股東週年大會已於二零一二年六月舉行。江雄先生（主席）、陸海林博士及邢家維先生（兩者均為本公司的獨立非執行董事）有出席會議。其他董事由於業務關係而缺席。

## 股東權益

任何一位或以之上本公司股東，如持有不少於10%有權於本公司股東大會上投票之本公司繳足股本，均有權要求董事會召開特別大會（「特別大會」）。要求召開特別大會的股東需向董事會或公司秘書發出書面要求，闡述要求在特別大會處理之事項。董事會需於收到書面要求的二十一日內召開特別大會，並於收到書面要求的兩個月內舉行開特別大會。書面要求可透過郵遞方式寄往本公司總辦事處或於香港之主要營業地址予董事會或公司秘書。

合資格股東可以書面方式提名他人參選成為本公司董事。該提名通知書應於寄發大會通知日起計至七日內呈交本公司之總辦事處或於香港之過戶登記處（或其他由董事指定的期間內，而該期間不能少於七天且開始首天不能早於股東大會通知發出翌日，而結束日不能遲於股東大會舉行日前七天）。提名通知書需同時呈交：

- a. 由候選人簽署表示願意參選的通知。
- b. 根據上市規則13.51(2)條的規定提供參選人士之履歷資料。

## 董事及核數師之各自責任

董事負責編製可真實公平地反映本集團情況之財務報表。核數師負責根據審核結果對董事編製之財務報表提供獨立意見，並僅向本公司股東報告意見。

承董事會命  
中國消防企業集團有限公司  
主席  
江雄

香港，二零一三年三月二十五日

於本公佈日期，本公司執行董事為江雄先生、江清先生、張海燕女士、王德鳳先生、翁秀霞女士及胡勇先生；而獨立非執行董事為陸海林博士、邢家維先生及孫國利女士。

本公佈將於聯交所網頁 [www.hkexnews.hk](http://www.hkexnews.hk) 及本公司之網頁([www.chinafire.com.cn](http://www.chinafire.com.cn))內供瀏覽。